

**El rol de los archivos en el rescate de la memoria.
La experiencia de Colección UP: Historias de esperanza**

Carla Hernández Briceño¹

En esta ponencia se presentará la metodología de trabajo y los resultados que dieron forma al Archivo Oral de la Fundación Salvador Allende.

“Colección UP: Historias de esperanza” es un proyecto realizado durante el 2017 que busca recuperar y relevar las memorias de la vida cotidiana y festiva durante los años de la Unidad Popular, por medio de la recopilación de relatos y objetos.

Durante 12 meses se recopilaron testimonios, documentos, artefactos, documentos fílmicos, sonoros e impresos, que permitieron plasmar el proceso de la Unidad Popular, desde la mirada de un pueblo activo y consiente de los procesos sociales ocurridos entre 1970 y 1973. En total son 152 entrevistas y 81 objetos los que en su conjunto dan forma a un archivo oral.²

¹ Bibliotecaria Documentalista, Magister (c) de Historia de la Universidad de Santiago de Chile. Actualmente Coordinadora del Proyecto Colección UP: Historias de Esperanza y Encargada del Centro de Documentación y Archivos de la Fundación Salvador Allende (FSA), miembro de la Red de Archivos de Memoria y Derechos Humanos (RAMDH)

² Acceso público desde el sitio web www.fundacionsalvadorallende.cl.

Aquí algunas de estas memorias:

<https://www.youtube.com/watch?v=TwMTMVM8lhs&list=PL6yWeGcHY21I-LtZpDY2tJ1hceY902gYZ&index=69>

<https://www.youtube.com/watch?v=qBCfbW0qeyA&list=PL6yWeGcHY21I-LtZpDY2tJ1hceY902gYZ&index=16>

El rol de los archivos en el rescate de la memoria. La experiencia de Colección UP: Historias de esperanza

“La recuperación de la memoria es un derecho
y un deber al mismo tiempo.
La memoria es un acto de justicia y
una lección para las generaciones futuras”.
(Carmen Hertz)

A 45 años del último Golpe de Estado Cívico Militar ocurrido en Chile, los Gobiernos que vinieron con la democracia restaurada en 1990 junto al Poder Legislativo y Judicial, no han podido saldar la gran deuda de verdad, justicia y memoria.

El paso de los años, la muerte de los culpables y los beneficios penitenciarios hacen que la posibilidad de verdad y justicia se vuelvan prácticamente inalcanzables. De forma que, la memoria es el campo de disputa que día a día cobra mayor relevancia en el espacio público.

Para las fuerzas políticas de derecha, el discurso del empate, es el recurso retórico más usado para justificar el Golpe de Estado. Para ellos, el Gobierno de Salvador Allende llevó a Chile a una crisis tan aguda que las Fuerzas Armadas y de Orden no tuvieron otra opción que tomar el control del Estado por la vía armada.

El 11 de septiembre recién pasado el actual Presidente, Sebastián Piñera, en su discurso por los 45 años del Golpe dijo: [...]“nuestra democracia no terminó por muerte súbita ese 11 de septiembre de 1973. Venía gravemente enferma desde mucho antes y por distintas razones. [...]Y sin duda, por la grave crisis política, económica y social a la que nos condujo el gobierno de la Unidad Popular”. Este tipo de discurso pretende imponer una interpretación del pasado que refleja, no sólo la negación de las responsabilidades legales de los delitos cometidos en contra de los derechos humanos, sino que también niega la responsabilidad histórica de que la Dictadura destruyó un proceso de profunda democratización en el que la sociedad chilena alcanzó los más altos índices de movilización social, y en donde el país se modernizó y desarrolló al mismo tiempo en que se ampliaron los derechos sociales, económicos y culturales.

Así pese a la insistencia de algunos por instalar el discurso del empate y del olvido, en los recuerdos de quienes vivieron esos años, persiste la certeza de que aquella sociedad movilizadora no fue masa, ni números, sino personas que depositaron sus esperanzas en el proceso histórico que estaban construyendo.

Un ejemplo de esto ocurrió hace 5 años, durante las conmemoraciones de los 40 años del Golpe. En ese contexto y sin realizar ninguna campaña de donación, muchas personas se acercaron a las oficinas de la Fundación Salvador Allende a contarnos su historia y a entregarnos sus fotografías, documentos u objetos que habían guardado por años.

El protocolo de Desarrollo de Colecciones sugiere que el donante firme un documento de cesión, en donde se debe describir técnicamente el objeto³ donado. Pero en este proceso nos dimos cuenta que, en la mayoría de las ocasiones, lo más relevante no era el objeto sino la historia tras él. La historia del momento en que tomaron esa foto, la historia de cómo un libro se utilizó en una escuela de alfabetización campesina, o la historia de cómo un objeto sorteó un allanamiento durante los años de represión y se conservó hasta el día de hoy. Entonces, la biografía del objeto se construye en la relación sujeto/objeto, que nos remite a las memorias (Bahntje et al., 2007). En otras palabras los objetos fueron capsulas que permitieron conservar aquellos recuerdos que por la censura o la autocensura mantuvieron silenciados durante años y

En ese entonces no teníamos equipos de grabación, por lo que sólo pudimos tomar algunas notas y debido a esa manifestación espontánea de la gente, surgió la idea del proyecto “Colección UP: Historias de esperanza” que busca recuperar la memoria cotidiana y festiva de la Unidad Popular, por medio de relatos, documentos y objetos que den cuenta de las alegrías, las satisfacciones, los aciertos y los triunfos que niños, niñas, jóvenes, hombres y mujeres vivieron durante el Gobierno de Salvador Allende.

Metodológicamente el proyecto se desplegó en 7 etapas, las cuales fueron ejecutadas entre marzo y diciembre del 2017:

- 1) **Investigación histórica de 1970 al 1973:** La fecha de interés fue entre el 22 de enero de 1970 (proclamación de la candidatura de Salvador Allende) y el 11 de septiembre de 1973 (Golpe de Estado). Se realizó una revisión bibliográfica (prensa, libros, artículos y cronologías) con la cual se creó un listado de hitos y una compilación de artículos académicos de acceso gratuito en línea sobre la Unidad Popular y Salvador Allende.
- 2) **Identificación, acercamiento y coordinación con instituciones y organizaciones públicas y privadas:** Resultado de este levantamiento de información se creó un listado de contacto que incluye: juntas de vecinos, sindicatos, organizaciones de derechos Humanos, bibliotecas públicas, museos, radios regionales y bases de partidos políticos de izquierda de todas las regiones del país.
- 3) **Campaña de difusión en redes sociales, diarios y radios:** La campaña de difusión se realizó durante todo el proceso de entrevistas. En redes sociales se realizaron 54 publicaciones con un alcance promedio de 19.000 vistas cada una, aparecieron notas en diarios digitales como: El Mostrador, El Ciudadano, La tendencia, entre otros. Y se dieron entrevistas en radios locales de varias regiones del país.
- 4) **Creación de pauta de entrevista:** La entrevista apuntó a 4 ejes:

³ Utilizamos el término “objeto” para referirnos a cualquier ítem sea impreso, manuscrito, audiovisual, sonoro, fotográfico u otro elemento físico no documental.

a) La identificación del entrevistado situándose en el periodo ¿Cuál es su nombre? ¿Qué edad tenía en 1970? ¿A qué se dedicaba en esos años?;

b) Los recuerdos de la Unidad Popular: ¿Cómo vivió el día de las elecciones? ¿Qué recuerda de la Unidad Popular? Se hicieron preguntas generales apelando al recuerdo espontáneo del entrevistado y luego preguntas específicas según el relato, por ejemplo: ¿Recuerda la calle, el nombre, la fecha?

c) Descripción de emociones: Preguntas sobre las emociones que recuerda haber sentido en esos años y las emociones que siente ahora al recordarlo ¿Qué sentía en ese momento? ¿Qué siente ahora al recordarlo?

d) Vinculación con Salvador Allende: En caso de que lo hubiera conocido en persona ¿Qué recuerdo tienen de Salvador Allende? y en general ¿Quién es Salvador Allende para usted?

5) Despliegue en terreno. Proceso de recopilación de entrevistas y objetos: Se destinaron 3 días de trabajo en terreno en cada una de las 15 capitales regionales. Cada visita tenía que estar previamente programada, para facilitar este trabajo se realizó una alianza con las Juventudes Comunistas y la Juventud Socialista quienes apoyaron con un grupo de 26 voluntarios a nivel nacional. Su tarea fue realizar el primer contacto con los entrevistados, llenar una ficha de identificación del entrevistado y coordinar un lugar, fecha y hora tentativa para la entrevista. También se realizaron alianzas con la Red de Bibliotecas Públicas, la Agrupación de Familiares de Ejecutados Políticos, la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos, y la Agrupación de Exonerados Políticos, quienes nos facilitaron sus instalaciones para realizar las entrevistas a lo largo de todo Chile. Sin embargo, debido a la avanzada edad de los entrevistados en varias ocasiones tuvimos que ir directamente a sus casas. Antes de cada grabación cada entrevistado debía firmar una autorización de grabación y una autorización de uso de imagen con fines de estudio.

6) Almacenamiento y organización: En total se consiguieron más de 100 horas de grabación. Todos los contenidos se almacenaron en dos discos duros, uno de manejo continuo y otro de respaldo. La organización de los archivos es: ColecciónUP>Región>Comuna>Entrevistado [Audio/Imagen/Fotografía/Material Anexo/Cápsula].

7) Difusión y acceso: Todo el material está siendo editado en 3 formatos de presentación: 1) Registro completo: Es la entrevista completa, el material en bruto y sin edición que sirve de consulta. 2) Capsula del entrevistado: Es un fragmento de la entrevista que resume un recuerdo relevante, dura entre 2 a 3 minutos. Son piezas de difusión para redes sociales; 3) Cápsulas de múltiples voces: son videos de dos minutos en donde distintos entrevistados hablan de un mismo tema, el relato está reforzado visualmente con material de archivo. Al igual que las anteriores son piezas de difusión para redes sociales.

En cuanto al acceso, estamos trabajando en la descripción archivística de cada entrevista y también estamos trabajando en el proceso de construcción del minisitio que albergará todas las entrevistas de Colección UP. Por ahora las entrevistas completas sólo están disponibles en sala y las capsulas pueden verse en nuestro canal de Youtube.

La ejecución de este proyecto fue realizada por dos profesionales y apoyado por 26 jóvenes voluntarios que facilitaron el despliegue en las regiones. Durante 45 días distribuidos entre julio y noviembre se visitó 33 comunas de las 15 regiones de Chile, se realizaron 152 entrevistas⁴, que dieron más 100 horas de grabación, además se recibieron en donación 81 objetos⁵ entre fotos, libros, documentos y manuscritos.

Podemos decir que los objetivos del proyecto se cumplieron, ya que la diversidad de los entrevistados logran representar a la mayoría de los actores sociales que fueron parte del gobierno de la Unidad Popular. Esta diversidad está segmentada por edad (personas que en ese periodo tenían entre 8 y 45 años), género, ocupación (estudiantes, educadores, trabajadores del servicio público, del agro, de la pesca, de la minería, del comercio, del transporte, dueñas de casa, profesionales y otros oficios), militantes (de partidos y agrupaciones políticas), no militantes, integrantes o dirigentes de agrupaciones sociales (juntas de vecinos, sindicatos, centros de madres, agrupaciones deportivas, centros de estudiantes, entre otros) y territorio (alcance nacional).

El primer análisis de las memorias recuperadas

El proceso de sistematización de contenidos⁶, dio luces de los principales ejes temáticos, que surgieron bajo este ejercicio de memoria, estos están relacionados a: hitos de la Unidad Popular, valores presentes en la sociedad de esos años y sentimientos o emociones vinculados al proceso.

Un hito presente en todas las entrevistas fue el día del triunfo de Salvador Allende. El relato se vincula con la experiencia del triunfo colectivo, que se refleja en la celebración de esa noche. Son importantes en el relato los lugares y las personas con quienes estaban.

“Una gran cantidad de gente se juntó en la calle Carrera en Concepción, se formó un acto espontáneo. Había mucha algarabía, muchos abrazos. Había mucho ánimo de celebración, porque en ese sector donde yo estaba, se abrían las casas y la gente recibía a la gente que estaba en las calles” (Ariel Elgueta, Concepción)

“Yo me hice Allendista por mi padre [...] él trabajaba en esa construcción y yo le traía todos los días a medio día la ollita con la

⁴ Ver anexo 1. Cuadro de entrevistas.

⁵ Ver anexo 2. Cuadro de donaciones.

⁶ Ver anexo 3. Cuadro de descripción de campos.

comida y el almorzaba a este lado del río, cruzaba en bote, varios, no era el único trabajador y yo no era el único niño con la comida y allí un día le pregunto a mi padre -Papá, cuando será el día que no estés comiendo en la calle y que puedas almorzar en la casa- y él me lo dijo: cuando Allende sea presidente. [...] Esa noche nos informan por megáfono que el triunfo de Allende era real y cierto y que había sido reconocido por los otros candidatos. Y allí brincando frente al partido, aquí en el centro, saltando de alegría, giro mi cabeza y me encuentro con mi padre y corro donde él y él me toma en brazo y me levanta”. (Joel Asenjo, Valdivia)

La nacionalización del cobre, la reforma agraria y el medio litro de leche, se recuerdan como algunas de las políticas públicas por las que se habían luchado durante muchos años y que al implementarse se mejoraron radicalmente las condiciones de vida de la sociedad chilena. También se recuerdan como promesas de campaña cumplidas, poniendo acento a la ética y al compromiso de justicia social de Salvador Allende.

[...]“él [Salvador Allende] hablaba que el cobre era la viga maestra y que se iba a nacionalizar, esa fue una alegría muy grande para Rancagua y los alrededores, porque ahí nadie miró el color político, esa fue una alegría unánime”. (Gloria López, Rancagua)

“Estaba la CORA⁷ en ese tiempo, se venía con Alessandri y la reforma del masetero y luego Frei la profundiza y con Allende se hizo realidad”. (Ruthy Robertson, Puerto Aysen)

“Los campesinos no se atrevían a entrar al Banco del Estado, porque para ellos era sinónimo de patrones, de ricos, de personas pudientes [...] mire la pinta que tengo, mire las manos partidas, me decían”. (Hugo Reyes, Talca)

“Un valor enorme el medio litro de leche de Allende, porque yo vengo del campo, y uno dice: allá al pie de la vaca. El problema es que la vaca es del patrón, y uno tenía que sacar la leche, pero no podía tomarla”. (Hugo Reyes, Talca)

La cultura renace desde las expresiones más auténticas del pueblo chileno, muchos entrevistados hablaron de una “explosión cultural” que llegó a todos los rincones de Chile. La música, el teatro y la literatura fueron las expresiones artísticas más recordadas.

⁷ Corporación de la Reforma Agraria. Empresa nacional chilena, encargada de subdividir la tierra durante la Reforma Agraria de 1962.

“En cuanto a la cultura, también se notó un auge, la Auri Donoso, Los Lasos, Arturo Barrios un muchacho de Balmaceda que tenía estudios de Concertista en Piano. También empezaron a llegar conjuntos que estaban en toda la palestra, vinieron los Quilapayún, Inti Illimani, Víctor Jara, Patricio Manns, Cuncumen, Inés Moreno. Me acuerdo que fue en el Gimnasio de San Felipe, el colegio de curas, el recital. Yo creo que venían gratis, porque había que alojarlos y me acuerdo que yo alojé a dos” (Ruthy Robertson, Puerto Aysen)

“Antes no llegaba mucho, pero en el período de la UP llegaron muchos artistas, y la Quimantú publicó muchos libros y teníamos la posibilidad de comprarlos. Tuvimos mucho más cerca este tema de cultura, y que nos llegaba a nosotros. Hubo una compañía de teatro que adaptó obras para nosotros.” (María Isabel Cid, Arica)

La participación y organización social también fue un tema relevante. Mujeres, hombres y jóvenes que sentían un fuerte sentimiento de compromiso con el proceso de la Unidad Popular desarrollaron trabajos voluntarios, campañas para aumentar la producción, Juntas de Abastecimiento Popular y otras formas de organización territorial, para apoyar de manera concreta la labor del Gobierno. Los niños no fueron excluidos de este proceso. A ellos se les invitó a vivir y crecer en los valores que debía tener el hombre nuevo, se les motivó a ser responsables en sus estudios, con sus familias y con la sociedad.

“Nos organizamos en un comando de mujeres, un comando femenino y ese comando tenía comisiones poblacionales, de estructura. Entonces eso te permitía bajar, juntar la gente, nos dividíamos, una iba para una población y otra para otra”. (Juana Victoria Torres Díaz, Iquique)

“Se dio algo que nunca más he visto, la gente tenía muchas ganas de hacer cosas, había algo como la felicidad, esto es nuestro y tenemos que construir, lo ganamos con mucho esfuerzo, lo veías en mujeres, trabajadores y jóvenes”. (Yolanda Conchas, Concepción)

“Yo me acuerdo que había que nacionalizar algunas industrias y bueno había que asumir algunas responsabilidades. Teníamos una madurez y compromiso social muy grande, vivimos intensamente ese período” (María Isabel Cid, Arica).

“Siendo un niño estaba imbuido en la política. Me invitaban a bailar, y había un cine, donde transmitían los discursos de Allende, la revolución rusa. Estuve inserto en la alegría, era como una permanente

fiesta, triunfo, o de la izquierda o el mundo de la izquierda que trabajaba ahí”. (Guillermo Cortés, La Serena)

Por último, la solidaridad, el compromiso, la fe en la humanidad y principalmente la dignidad, fueron los valores, que caracterizaron el periodo.

“(En los trabajos voluntarios)... Creo que había un sentido de compartir con el otro, un sentido de solidaridad, teníamos mucho que entregar y mucho que recibir, era un compromiso de ir y venir, no era paternalista, no, en este compartir voy a aprender, quizá es muy ajeno a lo que yo hago, yo también tengo que aprender de esa realidad que es el campo.” (Zoia Ceballos, Temuco)

“Yo creo que se le entregó dignidad, desde el momento que se nacionaliza, una dignidad para todo el mundo, mejores colegios, mejores hospitales, mejores carreteras, todo gracias a eso”. (Gloria, Rancagua)

“La UP para mí fue uno de los logros políticos más grandes de reunir a la izquierda y de llegar con un proyecto al gobierno y apoyar y apoyar. Se hacía mucho trabajo, yo también trabajé en los trabajos voluntarios. Hicimos una plazoleta, que hasta el día hoy existe. Plazoleta Dignidad”. (Rubén Ángel Vega, Antofagasta)

“Volvería a la UP. Volvería, es un impulso, quizás conciencia social”. (María Victoria Torres, Punta Arenas)

La dictadura silenció a sangre y fuego las memorias de aquellos hombres libres que trabajaron por una patria más justa, para instalar un modelo económico neoliberal, privatizador y en desmedro de los derechos sociales que justamente se habían alcanzado.

Hoy estas memorias siguen latentes, esperando ser rescatadas. La recuperación y el acceso a las voces de los protagonistas, sin duda requiere de una metodología de trabajo multidisciplinario. En esta labor los profesionales de bibliotecas y archivos como gestores de los principales espacios de acceso a las fuentes que sirven para la reconstrucción histórica, tenemos las capacidades, los conocimientos y un deber ético ineludible que cumplir, porque frente a la impunidad y el olvido, recuperar y dar acceso a la memoria es un acto de justicia y reparación.

COLECCIÓN UP
HISTORIAS DE ESPERANZA

La Fundación Salvador Allende trabajará durante el 2017 en recuperar parte de la memoria cotidiana y festiva de la Unidad Popular, recopilando por todas las regiones del país relatos y documentos de la época que hasta hoy se encuentran invisibilizados.

Julio	Agosto	Septiembre	Octubre
5-7 Rancagua	2-4 Temuco	6-8 Copiapó	2-4 Puerto Montt
12-14 Talca	8-10 Valdivia	27-29 Antofagasta	11-13 Coquimbo
19-21 Valparaíso	16-18 Arica	Santiago	18-20 Punta Arenas
26-28 Concepción	23-25 Coyhaique		24-26 Valparaíso
Santiago	31-2 (Sept.) Iquique		Santiago
	Santiago		

Av. República 475 Santiago de Chile | Contacto para testimonios: chermandez@fundaciassalvadorallende.cl

Ver capsulas de múltiples voces en:

<https://drive.google.com/open?id=1bjTJYW50wfQqPxmLt5wm5y475VRrHVb4>

Anexo1: Tabla de Entrevistas

Región	Comuna	Entrevistas
XV Arica y Parinacota	Arica	10

I Tarapacá	Iquique	9
II Antofagasta	Antofagasta	8
III Atacama	Copiapó Diego de Almagro	11
IV Coquimbo	La Serena Coquimbo	9
V Valparaíso	Valparaíso Playa Ancha Calle Larga	10
XIII Metropolitana	Santiago	10
VI Libertador Bdo. O'Higgins	Coltauco San Fernando Rancagua	12
VII Maule	Talca Curicó	8
VIII BíoBío	Concepción Tomé Hualpén	9
IX Araucanía	Temuco Pitrufquén	14
XIV Los Ríos	Valdivia Neltume Panguipulli	12
X Los Lagos	Puerto Montt Frutillar	6
XI Aysen	Puerto Aysen Coyhaique	14
XII Magallanes	Punta Arenas	10

Anexo 2. Cuadro de Donaciones

Donaciones	Cantidad
Libros	12
Fotografías	59
Documentos	9
Manuscritos	1

Anexo 3: Descripción de campos

DESCRIPCIÓN DE CAMPOS

ID	Número correlativo del ingreso
Nombre Archivo	Nombre asignado que posee el archivo al momento del registro
Código	Codificación en relación al archivo o fondo
Año	Año de grabación
País	País de Origen de la grabación
Producción	Identificación de organización, productora u otro que desarrolló el registro audiovisual
Fondo	Pertenencia a algún fondo específico
Sonido	Tipo de registro sonoro
Formato	tipo de formato audiovisual
Fecha De Revisión	Fecha del registro
Revisor	Nombre de la persona que realiza el poblamiento de la BD
Nombre	Nombre del registro audiovisual o entrevistado.
Duración	Duración de la grabación expresada en minutos. El formato de las celdas es numérico y no de tiempo. No se ha modificado.
Región	Región de la grabación
Comuna	Comuna de la grabación
Sexo	Sexo de los entrevistados
Edad	Edad de los entrevistados
Descripción General	Descripción de lugar o contexto de la entrevista
Descripción Visual	Descripción espacial de la entrevista
Descripción Contenidos	Descripción de la temática o contenidos abordados
Observación Técnica	Observación a calidad de imagen o sonido, encuadres, entre otros
Interpretación	Interpretación de acuerdo al contexto
Organizaciones	Organización de pertenencia de los entrevistados, desde dónde se realizaba su participación en el Gobierno de la Unidad Popular.
Ejes Temáticos	Temáticas abordadas en las entrevistas
Ponderación	Ponderación relativa a la temática más desarrollada por el entrevistado, dónde el 10 es el máximo de relevancia del contenido y 1 el mínimo.
Segmento	Segmentos de la entrevistas seleccionados identificado con minutos (') y segundos ("). También se dan a conocer breves citas o notas de lo enunciado en la entrevista seleccionada.

Bibliografía

BAHNTJE, Myriam; BIADIU, Laura; LISCHINSKY, Silvina. 2007. “Despertares de la memoria: Los objetos como soportes de la memoria”, II Jornadas HUM.H.A, Bahía Blanca, República de Argentina, 4 al 6 de octubre de 2007.

HERTZ, Carmen. Discurso en la Conmemoración a 45 años del Golpe de Estado en Chile. Ex Congreso Nacional de Chile 11 de septiembre 2018.

PIÑERA, Sebastián. 11 de septiembre: Memoria e historia. 11 de septiembre La tribuna. El mercurio <<http://www.elmercurio.com/blogs/2018/09/11/63199/11-de-septiembre-Memoria-e-historia.aspx>>

Entrevistas recogidas de “Colección UP”. Prontamente disponibles en www.fundacionsalvadorallende.cl

Algunas de las capsulas pueden verse en es

Joel Luis Asenjo Ramírez 63 años, Valdivia.

María Irma Alvarado 75 años, Puerto Montt.

María Victoria Torres, Punta Arenas,

Rubén Ángel Vega, 67 años, Antofagasta.

Yolanda Conchas, 60 años, Concepción.

María Isabel Cid, 68 años, Arica.

Guillermo Cortés, 52 años, La Serena.

Gloria López, 62 años, Rancagua.

Hugo Manuel Reyes Oyarce, 67 años, Talca.

Zoia Neira Ceballos, 59 años, Temuco.